

佛
祖
音
容
第
一
冊

妙法蓮華經

明明居士敬書

妙法蓮華經

新平船

佛祖音容第一冊 • Teachings of Tsao Chi Book I

妙法蓮華經

The Lotus Blossom of Fine Dharma

敬書者：張明明居士

督印者：清涼山沙門智開

印贈者：張恒生堂仝人
張永儉居士 • 謝妙玉居士

贈送處：1. 美國檀香山華僑佛教會虛雲寺
42, KAWANANAKOA PLACE, HONOLULU
HI 96817-1708 U.S.A.

2. 美國張恒生堂
1926 W. CACTUS ROAD, PHOENIX.
AZ. 85029 U.S.A.

3. 南華禪寺
中國廣東省曲江縣馬壩

4. 玉佛禪寺
中國上海

5. 香港佛經流通處
香港北角英皇道390號亞洲大廈五樓C座

印行及
藏版者：香港佛經流通處
香港北角英皇道390號亞洲大廈五樓C座
電話：2570 1478, 2571 0691
傳真：2571 0431

PRINTED BY: H.K. BUDDHIST BOOK DISTRIBUTOR
390, KING'S ROAD, 4TH FLOOR, FLAT "C"
ASIA MANSIONS, HONG KONG.

佛曆貳伍肆肆年（西曆2000年）歲次庚辰年本師釋迦牟尼佛聖誕良辰
敬印「佛祖音容」貳仟套（每套伍冊）普贈各界，廣結法緣

FIRST EITION (TEACHING OF TSAO CHI) 2000 VOLUMES
(FIVE BOOKS IN ONE VOLUME) FOR FREE DISTRIBUTION
NOT FOR SALE APRIL 2544B.E. (2000 C.E.)

佛 祖 音 容

Teachings of Tsao Chi

第一冊：妙法蓮華經 張公明明手抄敬書

Book I The Lotus Blossom of Fine Dharma
(Script written by Ming Ming Cheung)

第二冊：六 祖 壇 經 中英文合刊本

Book II The Sutra of Hui Neng

第三冊：佛 祖 道 影 增 訂 本

Book III The Images of Buddhas and The Patriarchs

第四冊：虛雲老和尚略史・無相頌講話（中英文）
佛教與禪宗（中英文）

Book IV Empty Cloud, The Teachings of Xu Yun
Buddhism & The Chan School
The Commentary On Formless Gatha

第五冊：南 華 小 誌

Book V The History of The South China Temple and
The Work of The Sixth Patriarch

wt 70P/01

印造佛經佛像之十大利益

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

從前所作種種罪過。輕者立即消滅，重者亦得轉經。常得吉神擁護，一切瘟疫、水火、寇盜、刀兵、牢獄之災，悉皆不受。夙生怨對，咸蒙法益，而得解脫，永免尋仇報復之苦。

夜叉惡鬼，不能侵犯，毒蛇餓虎，不能爲害。

心得安慰，日無險事，夜無惡夢，顏色光澤，氣力充盛，所作吉利。至心奉法，雖無希求，自然衣食豐足，家庭和睦，福祿綿長。

所言所行，人天歡喜，任到何方，常爲多衆傾誠愛戴，恭敬禮拜。愚者轉智，病者轉健，困者轉亨，爲婦女者，報謝之日，捷轉男身。

永離惡道，受生善道。相貌端正，天資超越，福祿殊勝。

能爲一切衆生，種植善根。以衆生心，作大福田，獲無量勝果。所生之處，常得見佛聞法，直至三慧宏開，六通親證，速得成佛。

印造經像，既有如此殊勝功德，故凡遇○祝壽○賀喜○免災○祈求○

懺悔○薦拔之時，皆宜歡喜施捨，努力行之。





香讚

爐香乍爇。法界蒙熏。諸佛海會悉遙聞。隨處結
祥雲。誠意方殷。諸佛現全身。

南無香雲蓋菩薩摩訶薩。三稱

千手千眼無礙大悲心陀羅尼

南無喝囉怛那哆囉夜耶。南無阿唎耶。婆嚧羯
帝爍鉢囉耶。菩提薩埵婆耶。摩訶薩埵婆耶。摩
訶迦盧尼迦耶。唵。薩皤囉罰曳。數怛那怛寫。南
無悉吉唎埵伊蒙阿唎耶。婆盧吉帝室佛囉楞

馱婆。南無那囉謹墀。醯唎摩訶喃哆沙咩。薩婆
阿他豆輸朋。阿逝孕。薩婆薩哆那摩婆薩哆那
摩婆伽。摩罰特豆。怛姪他。唵。阿婆盧醯。盧迦帝。
迦羅帝。夷醯唎。摩訶菩提薩埵。薩婆薩婆。摩囉
摩囉。摩醯摩醯唎馱孕。俱盧俱盧羯蒙。度盧度
盧。罰闍耶帝。摩訶罰闍耶帝。陀囉陀囉。地唎尼。
室佛囉耶。遮囉遮囉。麼麼罰摩囉。穆帝隸。伊醯
伊醯。室那室那。阿囉哆佛囉舍利。罰沙罰哆。佛
囉舍耶。呼盧呼盧摩囉。呼盧呼盧醯唎。娑囉娑

囉。悉唎悉唎。蘇嚧蘇嚧。菩提夜。菩提夜。菩馱夜。
菩馱夜。彌帝利夜。那囉謹墀。地利瑟尼那。波夜
摩那。娑婆訶。悉陀夜。娑婆訶。摩訶悉陀夜。娑婆
訶。悉陀喻藝。室皤囉耶。娑婆訶。那囉謹墀。娑婆
訶。摩囉那囉。娑婆訶。悉囉僧阿穆佉耶。娑婆訶。
娑婆摩訶阿悉陀夜。娑婆訶。耆吉囉阿悉陀夜。
娑婆訶。波陀摩羯悉陀夜。娑婆訶。那囉謹墀。皤
伽囉耶。娑婆訶。摩婆利勝羯囉夜。娑婆訶。南無
喝囉怛那哆囉夜耶。南無阿利耶。婆羅吉帝。爍

幡囉夜。娑婆訶。唵。悉殿都。漫多囉。跋陀耶。娑婆訶。
讚佛偈

容顏甚奇妙。

光明照十方。

我適曾供養。

今復還親覲。

聖主天中王。

迦陵頻伽聲。

哀憫衆生者。

我等今敬禮。

南無本師釋迦牟尼佛。

三稱

開經偈

無上甚深微妙法。

百千萬劫難遭遇。

我今見聞得受持。

願解如來真實義。

妙法蓮華經弘傳序

唐終南山沙門 道宣 述

妙法蓮華經者。統諸佛降靈之本致也。蘊結大夏。出彼千齡。東傳震旦。三百餘載。西晉惠帝。永康年中。長安青門。燉煌菩薩。竺法護者。初翻此經。名正法華。東晉安帝。隆安年中。後秦弘始。龜茲沙門鳩摩羅什。次翻此經。名妙法蓮華。隋氏仁壽。大興善寺。北天竺沙門闍那笈多。後所翻者。同名妙法。三經重沓。文旨互陳。時所宗尚。皆

弘秦本。自餘支品別偈。不無其流。具如序曆。故
所非述。夫以靈嶽降靈。非大聖無由開化。適化
所及。非昔緣無以導心。所以仙苑告成。機分小
大之別。金河顧命。道殊半滿之科。豈非教被乘
時。無足覈其高會。是知五千退席。為進增慢之
傳。五百受記。俱崇密化之迹。所以放光現瑞。開
發請之教源。出定揚德。暢佛慧之宏畧。朽宅通
入大之文軌。化城引昔緣之不墜。繫珠明理性
之常在。鑿井顯示悟之多方。詞義宛然。喻陳惟

遠。自非大哀曠濟。拔滯溺之沉流。一極悲心。拯
昏迷之失性。自漢至唐。六百餘載。總歷羣籍。四
千餘軸。受持盛者。無出此經。將非機教相扣。並
智勝之遺塵。聞而深敬。俱威王之餘勩。輒於經
首。序而綜之。庶得早淨六根。仰慈尊之嘉會。速
成四德。趣樂土之玄猷。弘贊莫窮。永貽諸後云
爾。

An Enlightenment of Buddhism
in
SCRIPTURE OF THE LOTUS BLOSSOM OF FINE DHARMA

Preface

In October, 1956, my wife and I attended a sermon on Buddhism in the Chi Lin Buddhist Temple. I happened to meet Fon Tak, an old nun. She showed me the Scripture of The Lotus Blossom of Fine Dharma and indicated it is the book of Books with far-reaching effect of enlightenment. She encouraged me to reproduce a book of this kind for the sake of the spiritualization of generations to come. I hesitated to a certain extent that I doubted about my ability to do it due to my old age (69).

With considerable contemplation, I was determined to do it. I had realized that the Scripture was a classical copy with characters in readable size. I could imitate it with the aid of thin paper. I therefore started writing this book in December, 1956 and completed in March, 1957. I spent sixty some Hong Kong dollars in its compilation.

To express my gratitude to Fon Tak's utmost support, I published it and made free copies to the public. It is sincerely hoped that, with the help of this book, men could live in the kingdom of Buddha where they are freed from reincarnation and lead a life in Buddhahood.

Kowloon, Hong Kong.
Spring, 1957
(2501 in the year of Buddha)

CHEUNG, MING MING
(Native of Kwangtung, China)



書經者張明明居士夫婦遺像

張公佛光，法名寬明，別號明明居士。

張母余彩霞，法名寬彩。早歲已皈依

虛雲大師座下。常往九龍志蓮淨苑，恭聆諸大德講經，恒沐法雨。先嚴晚年發心敬寫大乘經典，計有：妙法蓮華經、佛說阿彌陀經、金剛經、心經、大悲咒等。戊戌年十月初四日，先嚴慈參加志蓮淨苑建萬佛寶懺法會，至廿七日圓滿，同時求定西老法師授菩薩戒，時年先嚴欣逢七十壽慶，先慈時年六十有七，攝莊嚴法相留照後人，繼承法蔭，宏揚佛法，啓千秋于無窮。

三男
宜儉拜誌

佛曆二伍貳三年（一九七九）二月 大士寶誕日